

Vocabulaire :

homme	رَجُلٌ ج رَجَالٌ		descente	تَنْزِيلٌ
enfant	وَلَدٌ ج أَوْلَادٌ		ville	قَرْيَةٌ ج قُرَى
vie	حَيَاةٌ		frère	أَخٌ ج إِخْوَانٌ
progéniture	ذُرِّيَّةٌ ج أَتٌ		soeur	أُخْتُ ج أَخَوَاتٌ
coeur	قَلْبٌ ج قُلُوبٌ		loin de	بَعِيدٌ عَنِ
poitrine	صَدْرٌ ج صُدُورٌ		proche de	قَرِيبٌ مِّنْ
filles	بَنَاتٌ ج بَنَاتٌ		langue	لِسَانٌ ج أَلْسِنَةٌ
fils	ابْنٌ ج بَنُونَ / أَبْنَاءُ		papier	وَرَقَةٌ ج أَتٌ
visage	وَجْهٌ ج وَجُوهٌ		construction	بِنَاءٌ ج بُنْيَانٌ
porte	بَابٌ ج أَبْوَابٌ		Cœur (intellect)	قُودٌ ج أَفِيدَةٌ

Le mot se trouvant après le ج est le pluriel du mot.

EXERCICES _ تَمَارِين

1. Traduction en arabe.

Les musulmans de la ville

مُسْلِمُو الْقَرْيَةِ

Certes tes 2 langues

إِنَّ لِسَانَيْكَ

Les 2 visages de cette femme

وَجْهَاهَا هَذِهِ الْمَرْأَةُ

La ville d'hypocrites

الْقَرْيَةُ مِنْ مُنَافِقِينَ

Pour Les mécréants de la ville

لِكَافِرِي الْقَرْيَةِ

Les 2 filles de Houd

بَنَاتَا هُودٍ

Ô Les fils d'Israël

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ

Comme ses 2 vies

كَحَيَاتَيْهِ

Vers le cœur des 2 enfants

إِلَى قَلْبِ الْوَلَدَيْنِ

Les croyants de Dieu

مُؤْمِنُو اللَّهِ

2. Traduction en français.

يَا مُسْلِمِي الْبِنَاءِ

Ô les musulmans de la construction

تَنْزِيلًا لِلَّهِ

Les 2 révélations de Dieu

إِنَّ أُخْتَيْ شُعَيْبٍ

Certes les 2 sœurs de Chuaïb

مُنَافِقَا الْقَرْيَةِ

Les 2 hypocrites de la ville

عَنْ ذُرِّيَّتِي إِبْرَاهِيمَ

Sur les 2 progénitures de Ibrahim

كَافِرُو مِصْرَ

Les mécréants d'Egypte

قُدَّامَ بَابِي الْمَسْجِدَيْنِ

Devant les 2 portes des 2 mosquées

قَرِيَّتَا مِصْرَ

Les 2 villes d'Egypte

لَيْتَ رَجُلَيْكَ

Si seulement tes 2 jambes

3. Traduire entre les parenthèses.

(Ô les hypocrites) venez (dans ma ville, entre les 2 chemins du soleil). Il y aura (pour vous, un bâton juste devant).

يَا مُنَافِقُونَ

لَكُمْ عَصَا قُدَّامَ

فِي قَرِيَّتِي بَيْنَ سَبِيلَيِ الشَّمْسِ

(Tu) appelleras (n'importe quel enfant que tu) connais (sous ta progéniture).

أَنْتَ

أَيُّ وَلَدٍ أَنْتَ

تَحْتَ ذُرِّيَّتِكَ

(Toute la révélation) est envoyée (au prophète Muhammad entre sa vie et sa mort). (Les musulmans qui) croient (en lui) doivent (le) suivre (comme si il) était (leur frère).

المُسِيْمُونَ الَّذِيْنَ لِلنَّبِيِّ مُحَمَّدٍ بَيْنَ حَيَاتِهِ وَمَوْتِهِمْ كَأَنَّهُمْ أَخُوهُمُ كُلُّ التَّنْزِيلِ بِهِ

(Je) pense (que cette famille) a (la même religion) que nous.

نَفْسُ الدِّيْنِ أَنَّ هَذِهِ الْآلَ أَنَا

(Les hypocrites de la ville où je) suis sont (autour de cette porte), (ils) marchent (sur tout le chemin avec leur bâton).

حَوْلَ هَذَا الْبَابِ هُمْ مَنَافِقُو الْقَرْيَةِ الَّتِي أَنَا عَلَى كُلِّ السَّبِيلِ يَعْصَاهُمْ

4. QCM (plusieurs réponses possibles)

La chute du ن s'effectue quand le إِسْم est :

A) مُضَاف

B) مُضَافٌ إِلَيْهِ

C) au مَثْنَى

D) au جَمْع مَذَكَّر سَالِم

Les مُضَافٌ spéciaux sont au nombre de :

A) 16

B) 22

C) 30

D) 36

La traduction de « chaque cœur » est :

A) كُلُّ الْقَلْبِ

B) كُلُّ قَلْبٍ

C) كُلُّ قُلُوبٍ

D) كُلُّ الْقُلُوبِ

Les ظَرْف :

A) sont des مُضَافٌ spéciaux

B) sont مَنصُوبٌ

C) sont 16 en tout

C) sont isolés